

FE DE ERRATAS

En la reimpresión 2013 del libro *Motores térmicos y sus sistemas auxiliares* (9788497328470), la página 360 aparece incorrectamente repetida en el lugar de la página 660.

La página 660 se adjunta al final de este documento para que quede a disposición de todo usuario que desee imprimirla.

surface: *superficie*
surge: *titubear, oscilar*
swap: *intercambiar*
sway bar: *barra estabilizadora*
switch: *interruptor*
synchronizer: *sincronizador*
synchronizer keys: *cuñas del sincronizador*
synchronizer teeth: *dientes del sincronizador*
synthetic: *sintético*
system: *sistema*

T

tachometer: *tacómetro*
tail pipe: *tubo de escape*
tandem axle: *eje doble, eje tandem*
tank: *tanque*
tap: *orificio*
tap and die: *juego de terrajas machos y hembras*
tape: *cinta*
taper: *conicidad*
tapered: *cónico*
tapered roller bearing: *rodamiento rodillo tipo cónico*
tappet: *botador (lifter)*
TDC: *punto muerto superior*
teardown: *desarmar*
technical bulletin: *boletín técnico*
technician: *técnico*
teflon tape: *cinta de teflón*
temperature gauge: *indicador de temperatura*
temperature sensor: *sensor de temperatura*
tensioner: *tensor*
test: *prueba*
tester: *probador*
thermal: *térmico*
thermal timer: *interruptor térmico de tiempo*
thermistor: *termistor*

thermostat: *termostato*
thermostat opening temperature: *temperatura de la apertura del termostato*
thickness: *grosor*
thinner: *diluyente, disolvente*
thread: *enroscar*
thread: *roscas*
three-way converter (TWC): *catalizador de tres vías*
throttle: *mariposa del acelerador*
throttle body: *cuerpo de la mariposa*
throttle cable: *cable del acelerador*
throttle position sensor: *sensor de la posición de la mariposa del acelerador*
thrust: *empuje*
thrust bearing: *cojinete de empuje lateral*
thrust face: *área de contacto*
thrust wear: *desgaste por fricción*
tight: *apretado*
tighten: *apretar*
timed: *sincronizado*
timing chain: *cadena de distribución*
timing cover: *cubierta de la distribución*
timing gear: *engranaje de la distribución*
timing mark: *marca de la distribución*
tin: *estaño*
tire: *llanta, neumático*
tolerance: *tolerancia*
too much: *demasiado*
tool: *herramienta*
tooth: *diente*
top dead center (TDC): *punto muerto superior*
torque: *par*
torque converter: *convertidor de par*
torque-angle bolt tightening method: *método para apretar los tornillos de con apriete angular*
torsión bar: *barra de torsión*
torsion spring: *resorte de torsión*
touch up: *retocar*

tow truck: *grúa*
traction: *tracción*
tramp: *rebotar*
transaxle: *transmisión transversal*
transfer case: *caja de transferencia*
transfer pump: *bomba de transferencia*
transmission: *transmisión*
transmission control module (TCM): *módulo de control de la transmisión*
transmission cooler: *enfriador del aceite de la transmisión*
transmission fluid: *aceite de transmisión*
trigger: *gatillo, disparador*
trip odometer: *odómetro de viaje*
tripod CV joint: *junta homocinética trípode*
trouble code: *código de fallo*
troubleshoot: *localizar el problema*
true: *rectificar*
trunk: *maletero*
turbine: *turbina*
turbine shaft: *eje de la turbina*
turbine wheel: *rueda de la turbina*
turbocharged engine: *motor con un turbocompresor*
turbocharger: *turbocompresor*
turn: *girar*
turned to start: *en posición de arranque*
twist: *trenzar*
twisted: *torcido*
twisted conductors: *conductores trenzados*
typical: *típico*

U

ultra-high strength steel (UHSS): *acero de alta resistencia*
unbalanced: *desequilibrado*
under load: *bajo carga*
undercar: *bajo el vehículo*